הקפסולה עם הנוזל שמעביר את הכאב...ומהר!

אדוויל® ליקווי ג'לס® קפסולות

משכך כאבי ראש, שיניים, גב, שרירים וכאבי מחזור
מוריד חום, נוגד דלקות במחלות ראומטיות
נא לשים לב לאזהרות החדשות!

כל קפסולה מכילה: Ibuprofen 200mg

אחסנה:
בטמפרטורת החדר, מתחת ל-25°C.
להרחיק מהישג ידם של ילדים.

יצרן:
וויאת פרמצבטיקלס, ריצ'מונד, ארה"ב
עבור פייזר, ארה"ב.

בעל הרישום:
ניאופרם בע"מ, ת.ד. 7063, פ"ת 49170.

ניאופרם

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו-1986
קרא/י בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש/י בתרופה.

אדוויל® ליקווי-ג'לס® קפסולות

הרכב:
חומר פעיל:
כל קפסולה מכילה:
Ibuprofen 200 mg (present as the free acid and potassium salt).

מרכיבים בלתי פעילים:
FD&C Green#3, Gelatin, Light Mineral Oil, Ink White Opacode, Polyethylene Glycol 600, Potassium Hydroxide, Purified Water, Sorbitans, Sorbitol.

קבוצה תרפויטית: איבופרופן שייך לקבוצת תכשירים נוגדי דלקת שאינם סטרואידים (NSAID).

התוויות:
משכך כאבי ראש, שיניים, גב, שרירים וכאבי מחזור.
מוריד חום.
נוגד דלקות במחלות ראומטיות.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אל תשתמשי בתרופה כאשר הינך בהריון.
אם ידועה לך רגישות לאחד ממרכיבי התרופה.
אם הינך סובל/ת מבעיות או תופעות לוואי חמורות, או אם חוויית בעבר תגובה אלרגית לאחר נטילת תרופות כלשהן לטיפול בהורדת חום ושיכוך כאבים.
אין להשתמש בתרופה בסמוך לניתוח לב (לפניו או אחריו).
אין להשתמש בתרופה אם יש לך או היה לך בעבר כיב או דימומים במערכת העיכול.
אין ליטול בו זמנית עם תרופות אחרות מקבוצת תכשירים נוגדי דלקת שאינם סטרואידיים.
אין להשתמש אם ידועה לך רגישות לאספירין או לסליציילטים או לתכשירים נוגדי דלקת שאינם סטרואידים (NSAID).

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול:
אם הינך מעיניקה. אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר מליקוי בתיפקוד מערכת הנשימה (כגון: אסטמה, פוליפים באף), הכבד, בעיות בקרישת דם, יתר לחץ דם, מחלות לב וכליה, בעיות בקיבה כגון: צרבת, קיבה רגיזה, כאבי בטן או כיב עיכולי.
אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר משחמת הכבד.
אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר מזאבת אדמנתית.
אם הינך נוטל/ת משתנים.
אם הינך מעל גיל 60.
אם נטילת תרופה מקבוצת זו או משכך כאבים אחר או תרופה אחרת להורדת חום גרמה בעבר לתופעות-לוואי חמורות.
אם הינך תחת השגחה רפואית עקב מצב רפואי חמור.

איך תשפיע התרופה על חיי היום יום שלך?

לאנשים מסויימים תרופה זו עלולה לגרום לנמנום, סחרחורת או טישטוש ראייה. אם חשת בתופעות אלה לאחר השימוש בתכשיר, עליך להיזהר בנהיגה ברכב או בהפעלת מכונות מסוכנות.

אין לשתות יינות או משקאות חריפים בקביעות בתקופת הטיפול עם התרופה. תרופה זו עלולה לגרום לרגישות מיוחדת עם חשיפה לשמש; על-כן המנע/י מחשיפה לשמש ודאג/י להגנה מתאימה (בגדים ארוכים, כובע, משחות הגנה וכו').

אזהרות:
במקרה של טיפול ממושך בתרופה זו יש לערוך בדיקות דם, שתן, תפקודי כבד וכליה. נטילת תכשיר זה עלולה לגרום לדימום בקיבה במיוחד אם:
- עברת את גיל 60.
- היו לך כיבים בקיבה או בעיות דימום.
- הינך נוטל/ת תרופות אחרות מקבוצת תכשירים נוגדי דלקת שאינם סטרואידים (אספיירין, איבופרופן, נאפרוקסן או אחרים).
- הינך צורך/ת יותר מ-3 משקאות אלכוהוליים ליום.

נטילת תכשיר זה במינון גבוה מהממולץ או לתקופה ממושכת עלולה להגביר את הסיכון לשבץ מוחי או התקף לב ולדימום בקיבה.
איבופרופן עלול לגרום לתגובה אלרגית חמורה, במיוחד באנשים הרגישים לאספיירין, כגון: פריחה, אדממיות בעור, פריחה בעור המלווה בגירוד, שלפוחיות בעור, נפיחות בפנים, אסטמה (צפצופים), הלם (שוק). במידה ומתפתחת תגובה אלרגית, הפסק/י את הטיפול ופנה/י לרופא מיד.
אם הינך רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה כלשהי, במיוחד לאספיירין ולסליציילטים או לתכשירים נוגדי דלקת שאינם סטרואידים, עליך להודיע על-כך לרופא לפני נטילת התרופה.
הפסק/י השימוש ופנה/י לרופא אם את/ה מבחין בקיא דמי או צואה דמית או טחורה.
הפסק/י השימוש ופנה/י לרופא: אם החום עולה או נמשך יותר מ-3 ימים, אם הכאבים מחמירים או נמשכים יותר מ-10 ימים, אם כאבי הבטן מחמירים או נמשכים, או אם מופיעים סימפטומים חדשים.

אם הינך עומד/ת לעבור ניתוח, כולל ניתוח דנטלי או בדיקות מעבדתיות בזמן נטילת התרופה, יש לדווח על כך לרופא המנתח.
נטילת תכשיר זה בשילוב עם תרופות נוגדות דיכאון ממשפחת ה-SSRIs דורשת זהירות יתר עקב הגברת הסיכון לדימומים במערכת העיכול. יש להשתמש בזהירות בקשישים.

תגובות בין-תרופתיות: אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת או אם סיימת זה עתה טיפול בתרופה אחרת, עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות, במיוחד לגבי תרופות מהקבוצות האבות: אספיירין, סליציילטים ונוגדי דלקת שאינם סטרואידים אחרים, תרופות סטרואידיות, תרופות נגד קרישת דם, תרופות להורדת לחץ דם, תרופות נוגדות דיכאון ממשפחת ה-SSRIs, תכשירים אחרים המכילים איבופרופן, ליתיום, מתוטרקסט, פרובנציד. אם הינך נוטל/ת אספיירין עקב התקף לב או שבץ, איבופרופן עלול להפחית מיעילות האספיירין.

תופעות לוואי: בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לוואי כגון: סחרחורת, כאב בטן וצרבת.
תופעות אלו תולפות בדרך-כלל תוך זמן קצר לאחר תקופת ההסתגלות לתכשיר, אך אם הן מתמשכות או מטרידות באופן מיוחד יש לפנות לרופא.
ניתן למזער את תופעות הלוואי ע"י נטילת המנה הנמוכה ביותר למשך הזמן הקצר ביותר.

תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת:
אדמומיות או נפיחות באיזור הכואב: הפסק/י הטיפול ופנה/י לרופא מיד!
הפרעות בראיה או בשמיעה (נדיר): הפסק/י הטיפול ופנה/י לרופא מיד!
פריחה - הפסק/י הטיפול ופנה/י לרופא.
סימפטומים של דלקת קרום המוח: כאבי ראש, חום, בחילה, צוואר נוקשה (נדיר): הפסק/י הטיפול ופנה/י לרופא מיד!
צרידות, כאבים בעמוד השידרה, ירידה פתאומית בכמות השתן, התנפחות הפנים, האצבעות והרגליים (בצקת) - (נדיר): הפסק/י הטיפול ופנה/י לרופא.
אם הינך חש/ה בעילפון, הקאה דמית, צואה דמית או שחורה - יש להפסיק הטיפול ולפנות מיד לרופא.
בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא עציינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית, עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

מינון מקובל בהעדר הוראה אחרת מרופא:
מבוגרים וילדים מעל גיל 12:
קפסולה אחת כל 4-6 שעות, כל עוד קיימים הסימפטומים. אם הכאב או החום אינם מגיבים לקפסולה אחת, ניתן ליטול 2 קפסולות יחד.
אין ליטול יותר מ-6 קפסולות במשך 24 שעות, למעט אם רופא הורה על כך. אין ליטול במשך יותר מ-10 ימים, למעט אם רופא הורה על כך (ראה/י סעיף אזהרות).
אין לעבור על המנה המומלצת.
יש ליטול את המנה הנמוכה ביותר המשיגה את מטרת השימוש.
תרופה זו אינה מיועדת בדרך-כלל לילדים ותינוקות מתחת לגיל 12 שנים.

שים/י לב!
יש ליטול את התרופה עם אוכל או חלב במקרים של אי נוחות במערכת העיכול כגון: צרבת או כאבי בטן. אם הסימפטומים מחמירים יש לפנות לרופא.

אופן השימוש:
אין ללעיסה! בלוע את התרופה עם כוס מים.
יש ליטול התרופה בעת הארוחה או אחרי ארוחה. במידה והינך משתמש רק בקפסולה אחת מבין השתיים המצויות באריזת התכשיר, יש לזרוק את הקפסולה הנותרת ואין להשתמש בה במועד מאוחר יותר.

מנע/י הרעלה!
תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים 1/או תינוקות ועל-ידי כך תמנע/י הרעלה.
אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, הפסק/י את השימוש ופנה/י מיד לחדר מיון של בית-חולים והבא/י אריזת התרופה איתך.
אין לגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!
אין ליטול תרופות בחושך! יש לבדוק התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל/ת תרופה. הרכב/י משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

אחסנה: בטמפרטורת החדר, מתחת ל-25°C.
גם לפי תנאי האריזה/האחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברוקח שסיפק לך את התרופה.
אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס' רישום התרופה: 22 29761 33 115

יצרן:
וויאת פרמצבטיקלס, ריצ'מונד, ארה"ב
עבור פייזר, ארה"ב.

בעל הרישום: ניאופרם בע"מ, ת.ד. 7063 פתח-תקוה 49170.
פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר - יולי 2011.

ניאופרם Pfizer

נשרה للمستهلك بموجب أنظمة الصيادلة (مستحضرات) - ١٩٨٦
إقرأ/ي النشرة بكاملها قبل استعمال الدواء.

أدڤيل® ليكوي - جِلس® كبسولات

التركيب:
المادة الفعالة: تحوي كل كبسولة:
Ibuprofen 200 mg (present as the free acid and potassium salt).

المواد غير الفعالة:
FD&C Green#3, Gelatin, Light Mineral Oil, Ink White Opacode, Polyethylene Glycol 600, Potassium Hydroxide, Purified Water, Sorbitans, Sorbitol.

المجموعة الصيدلانية: ينتمي إيبوبروفن لمجموعة المستحضرات المضادات للالتهابات غير الستيروئيدية (NSAID).

الاستطبابات:
للتخفيف من الصداع، وجع الأسنان، الظهر، العضلات وآلام العادة الشهرية.
لتخفيض السخونة؛ مضاد للالتهاب في أمراض الروماتيزم.

متى لا يجوز لك استعمال المستحضر؟

لا تستعملي هذا الدواء عندما تكونين حاملاً.
لا يجوز لك استعمال هذا المستحضر اذا وجدت لديك حساسية لأحد مركباته.
إذا كنت تعاني/ين من مشاكل أو أعراض جانبية خطيرة أو إذا كان لديك في الماضي تفاعل حساسي بعد تناول أي أدوية لتخفيض السخونة وللتخفيف عن الآلام.
ممنوع استعمال الدواء قبل أو بعد اجتياز عملية جراحية للقلب.
ممنوع استعمال الدواء إذا كانت لديك حالياً أو سابقاً قرحة أو نزيف في جهاز الهضم.
ممنوع تناول هذا الدواء بشكل متزامن مع أدوية أخرى من فصيلة مضادات الالتهابات الغير ستيروئيدية.
ممنوع الاستعمال إذا كانت لديك حساسية للأسبيرين أو للساليسيلات أو لمستحضرات أخرى مضادة للالتهابات الغير ستيروئيدية (NSAID).

لا يجوز لك استعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً:
عندما تكونين مرضعة. اذا كنت تعاني/ن او اذا عانيت في الماضي من خلل في وظيفة الجهاز التنفسي (كالربو، زوائد أنفية)، الكبد، مشاكل في تخثّر الدم، ضغط الدم الزائد، أمراض قلب وكلى، مشاكل في المعدة مثل: حرقة، معدة سريعة الامتياج، آلام في البطن أو قرحة هضمية.
اذا كنت تعاني/ن او عانيت في الماضي من نليف الكبد.
اذا كنت تعاني/ن او عانيت في الماضي من الذئبة الاحمرارية.
إذا كنت تتناول/ين مدرات البول؛ إذا كنت فوق سن ال ٦٠.
إذا سبّب لك تناول دواء من هذه الفصيلة أو أي مخفّف آخر للآلام أو أي دواء آخر لتخفيض السخونة في الماضي الأعراض الجانبية الشديدة.
إذا كنت تحت مراقبة طبية بسبب حالة طبية خطرة.

كيف سيؤثر هذا الدواء على سير امورك اليومية؟

قد يسبب هذا الدواء لأشخاص معينين النعاس، الدوار أو تشوش الرؤية. فاذا شعرت بأحد هذه الاعراض بعد استعمال المستحضر، فعليك اتخاذ الحذر بما يتعلق بسياقة المركبات أو تشغيل ماكينات خطرة.

لا يجوز شرب النبيذ او المشروبات الروحية الأخرى بصورة دائمة اثناء فترة العلاج بهذا الدواء. قد يسبب هذا الدواء حساسيةً خاصة عند تعرضك للشمس؛ لذا تجنب/ي التعرض لها واحترس منها وذلك باتخاذ وسائل الحماية الكافية (كالألبسة الطويلة، مراهم واقية، قبعة، إلخ).

تحذيرات: في حالة العلاج المتواصل بهذا الدواء يجب اجراء الفحوص الطبية للدم، للبول، وظائف الكبد والكلية. قد يسبب تناول هذا المستحضر النزيف الدموي في المعدة خصوصاً إذا:
- تجاوزت سن ال ٦٠.
- كانت لديك قرحات في المعدة أو مشاكل نزيف.
- كنت تتناول/ين أدويةً أخرى من فصيلة مضادات الالتهابات غير الستيروئيدية (أسبيرين، إيبوبروفن، نابروكسن أو أخرى).
- كنت تتناول/ين دواء لتخفيف الدم (مضاد التخثر) أو دواء ستيروئيدي.
- كنت تشرب/ين أكثر من ٣ مشروبات روحية في اليوم.

قد يزيد تناول هذا المستحضر بجرعة أعلى من الموصى بها أو لفترة متواصلة من خطر حدوث سكتة مخية أو نوبة قلبية ومن نزيف في المعدة.
قد يسبّب إيبوبروفن التفاعل التحسسي الشديد، وخصوصاً لدى مرضى لديهم الحساسية لأسبيرين مثل: طفح، احمرار الجلد، طفح جلدي ترافقه الحكّة، فقاعات على الجلد، انتفاخ في الوجه، الربو (أزيز تنفسي)، صدمة. في حالة تطوّر تفاعل تحسسي، يجب إيقاف العلاج ومراجعة الطبيب فوراً.
إذا كنت مصاباً/ة لطعام ما او لدواء ما خاصة للأسبيرين والساليسيلات او مضادات الالتهاب اللاستيروئيدية، يجب ابلاغ الطبيب بذلك قبل تناول الدواء.
توقّف/ي عن الاستعمال وراجع/ي الطبيب إذا لاحظت بتقيّؤ دموي أو براز دموي أو أسود.
توقّف/ي عن الاستعمال وراجع/ي الطبيب في حال ارتفاع السخونة أو استمرارها لأكثر من ٣ أيام، إذا اشتدّت الآلام أو استمرّت لأكثر من ١٠ أيام، إذا اشتدّت آلام البطن أو استمرّت، أو إذا ظهرت أعراض جديدة.

SH Z2980041009B/AD2 OCT11

إذا استمرت الاعراض أو ازدادت حدّتها او اذا ظهرت اعراض جديدة أو اذا احمرّ مكان الألم او اذا انتفخ، يجب التوجه للطبيب.
إذا كنت على وشك اجراء عملية جراحية، بما في ذلك تلك المتعلقة بالأسنان او فحوص مخبرية في فترة تناول الدواء، فيجب ابلاغ الطبيب الجراح عن ذلك.
يتطّلب تناول هذا المستحضر بدمج مع أدوية مضادة للاكتئاب من فصيلة الـ-SSRIs الحذر الزائد بسبب زيادة خطر وقوع النزيف في جهاز الهضم.
يجب الاستعمال بحذر لدى المسنّين.

التفاعلات بين الأدوية:
اذا كنت تتعاطى/ن دواءً إضافياً أو إذا انهيت العلاج الآن بدواء آخر، فيجب اعلام الطبيب المعالج. وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير خاصةً الأدوية التي تنتمي الى المجموعات التالية: اسبيرين، ساليصيلات ومضادات الالتهابات غير الستيروئيدية الأخرى، أدوية ستيروئيدية، مضادات تخثر الدم، مخفضات ضغط الدم، أدوية مضادة للاكتئاب من فصيلة الـ-SSRIs، أدوية أخرى تحوي ايبوبروفن، ليتيوم، ميتوتريكسات، بروبنسيد؛ إذا كنت تتناول/ين الأسبيرين بسبب نوبة قلبية أو سكتة مخية، قد يقلّص إيبوبروفن من نجاعة الأسبيرين.

الأعراض الجانبية:
إضافة الى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر أثناء فترة استعماله بعض الأعراض الجانبية مثل دوار، ألم بطن وحرقة. تختفي هذه الأعراض عادة خلال فترة قصيرة بعد ان يعتاد الجسم على الدواء.
أما اذا استمرت هذه الأعراض و/أو اذا كانت مزعجة بشكل خاص، يجب مراجعة الطبيب.
يمكن تقليل الأعراض الجانبية بواسطة تناول أدنى جرعة للمدة الأقصر.

الأعراض التي تقتضي اهتماماً خاصاً:
احمرار أو انتفاخ في المنطقة المؤلمة: توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب حالاً!
اضطرابات في الرؤية أو السمع (نادراً): توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب حالاً!
طفح - توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب .
اعراض التهاب السحايا الدماغية: آلام رأس، سخونة، غثيان، تصلب العنق (نادراً): توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب حالاً!
بحّة، آلام في العمود الفقري، هبوط مفاجئ بحجم البول، انتفاخ الوجه، الاصابع والرجلين (وذمة) - (نادراً): توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب.
إذا شعرت بغيبوبة، تقيّؤ دموي، براز دموي أو أسود - توقّف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب حالاً.
أما اذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو اذا طرأ أي تغيير على شعورك العام نتيجة لاستعمالك لهذا الدواء، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

الجرعة الدوائية المتبعة في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب:
الكبار والأولاد فوق سن ١٢ سنة:
كبسولة واحدة كل ٤-٦ ساعات. طالما استمرت الاعراض. إذا لم يتأثّر الألم أو السخونة لكبسولة واحدة، فيجوز تناول كبسولتين معاً.
ممنوع تناول أكثر من ٦ كبسولات خلال فترة ٢٤ ساعة، إلا حسب تعليمات طبيب.
ممنوع تناول الدواء لمدة تزيد عن ١٠ أيام، إلا حسب تعليمات طبيب (أنظر/ي في " تحذيرات " اعلاه).
لا تتجاوز/ي الجرعة الموصى بها.
يجب تناول أقلّ جرعة تحصل على هدف الاستعمال.

هذا الدواء غير مخصّص للاستعمال عادة لدى الرضع والأطفال دون عمر ١٢ سنة.

انتبه/ي: يجب تناول الدواء مع الطعام او الحليب في حالة عدم الراحة في الجهاز الهضمي مثل: حرقة او آلام في البطن. اذا اشتدّت الاعراض يجب مراجعة الطبيب.

إرشادات الاستعمال: هذا الدواء ليس للمضغ ! يبلع الدواء مع كأس من الماء.
يجب تناول هذا الدواء مع او بعد الطعام. في حالة تناول كبسولة واحدة فقط من الكبسولتين الموجودتين في العبوة، فيجب التخلص من الكبسولة المتبقية وعدم تناولها في وقت لاحق.

تجنب/ي التسمم!
يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي اصابتهم بالتسمم.
اذا افرطت في تناول الجرعة الدوائية او اذا بلع الطفل/ة سهواً من هذا الدواء، توقّف/ي عن العلاج وراجع/ي المستشفى حالاً مصطحباً عبوة الدواء.
لا تسبب/ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.
لا تتناول/ي الدواء في الظلام! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول/ين فيها دواء. ضع/ي النظارات الطبية اذا لزم الأمر ذلك.

التخزين: في درجة حرارة الغرفة، تحت ٢٥ درجة مئوية
تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط. حتى ولو ظلت في علبتها الأصلية وتم حفظها بموجب تعليمات الخزن. الرجاء ملاحظة تاريخ انتهاء صلاحية المستحضر المدونة على العبوة. في حالة الشك! عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء. لا يجوز خزن أدوية مختلفة في نفس العبوة.

رقم سجل الدواء: ٢٢ ٢٩٧٦١ ٣٣ ١١٥

المنتج: وايت فرماسوتيكلس، ريتشموند، الولايات المتحدة
من أجل فايزر، الولايات المتحدة.

صاحب التسجيل: نيئوفارم م.ض.، ص.ب. ٧٠٦٣، بيتح تكڤا ٤٩١٧٠.

حُدِّدت صيغة هذه النشرة من قبل وزارة الصحة وفُحص مضمونها وأُقرّ - تموز ٢٠١١.

ניאופרם Pfizer

Информационный листок для пациента
В соответствии с правилами фармацевтики (препараты) -1986
Перед приемом лекарства внимательно прочтите прилагаемую информацию до конца

"АДВИЛ® ЛИКВИ-ДЖЕЛЬЗ®" капсулы

Состав:
Активный компонент:
Каждая капсула содержит Ibuprofen 200 mg (в виде свободной кислоты и соли калия).

Пассивные компоненты:
FD&C Green #3, Gelatin, Light Mineral Oil, Ink White Opacode, Polyethylene Glycol 600, Potassium Hydroxide, Purified Water, Sorbitans, Sorbitol.

Терапевтическая группа: Ибупрофен относится к группе нестероидных противовоспалительных препаратов (NSAID).

Показания:
Для облегчения головной боли, зубной боли, болей в спине и мышцах и менструальных болей.
Жаропонижающее средство.
Противовоспалительное средство при ревматических заболеваниях.

Когда не следует принимать препарат?

Не следует принимать этот препарат во время беременности.
Не следует принимать этот препарат при повышенной чувствительности к любому из его компонентов.
При наличии заболеваний или серьезных побочных явлений, а также аллергической реакции на жаропонижающие и обезболивающие средства
Не следует принимать этот препарат, если вы только что перенесли или собираетесь перенести операцию на сердце.
Не следует принимать этот препарат, если у вас есть или была язва желудка или кишечника или желудочно-кишечное кровотечение.
Препарат не следует принимать одновременно с другими нестероидными противовоспалительными средствами.
Не следует принимать этот препарат при повышенной чувствительности к аспирину или салицилатам или нестероидным противовоспалительным средствам (NSAID).

Перед началом лечения проконсультируйтесь с врачом:
Если вы кормите грудью. Если вы страдали или страдаете заболеваниями дыхательных путей (например, астмой или полипами в носу), печени, проблемами свертываемости крови, повышенным кровяным давлением, заболеваниями сердца или почек, нарушениями желудка, в частности, изжогой, расстройством желудка, болями в животе или язвой пищеварительного тракта.
Если вы болеете или болели циррозом печени.
Если вы страдали или страдаете красной волчанкой.
Если вы принимаете мочегонные препараты. Если вам больше 60 лет.
Если в прошлом приём другого препарата из этой группы, другого обезболевающего или жаропонижающего оказывал на вас сильное побочное действие.
Если вы находитесь под наблюдением врача в связи с серьезным состоянием здоровья.

Как препарат может повлиять на вашу повседневную жизнь?

У некоторых людей он может вызывать сонливость, головокружение или помутнение зрения. Если вы почувствуете эти симптомы после приема лекарства, то следует соблюдать особую осторожность при вождении автомобиля или управлении опасными механизмами.

Во время курса лечения не следует регулярно пить вино или крепкие спиртные напитки. Этот препарат может вызывать особую чувствительность при пребывании на солнце. Поэтому следует избегать нахождения на солнце и предпринимать необходимые меры предосторожности (закрытая одежда, шляпа, защитные кремы и т.д.).

Меры предосторожности:
При длительном приеме лекарства нужно делать анализы крови и мочи и проверять функцию печени и почек.
Прием данного препарата может вызвать желудочное кровотечение, особенно в следующих случаях:
- Если вам более 60 лет.
- Если у вас была язва желудка или проблемы с кровотечением.
- Если вы принимаете другие лекарства группы нестероидных противовоспалительных препаратов (аспирин, ибупрофен, напроксен и т.д.).
- Если вы принимаете лекарства для разжижения крови (антикоагулянты) или стероидные препараты.
- Если вы употребляете более трех спиртных напитков в день.

Превышение рекомендуемой дозы или прием препарата в течение длительного времени могут повысить опасность инсульта, инфаркта и желудочного кровотечения.
Ибупрофен может вызывать серьезные аллергические реакции, особенно у лиц, обладающих чувствительностью к аспирину, в частности: высыпания на коже, покраснение кожи, зуд, волдыри на коже, отечность лица, астма (свистящее дыхание), шок. При появлении аллергической реакции следует прекратить лечение и немедленно обратиться к врачу.
При повышенной чувствительности к любым пищевым продуктам или лекарствам, особенно к аспирину, салицилатам и другим нестероидным противовоспалительным средствам перед началом лечения этим препаратом следует сообщить об этом врачу.
В случае кровавой рвоты, крови в кале или черного кала следует прекратить лечение и обратиться врачу.
Если жар повышается или не проходит в течение 3 дней, если боли усиливаются или продолжаются более 10 дней, если ухудшается или не проходит боль в желудке, либо в случае п появления новых симптомов прекратите прием препарата и обратитесь к врачу.
Если во время лечения данным препаратом вам должна быть сделана любая операция (включая зубную) или лабораторные анализы, то сообщите об этом хирургу.
Требуется осторожность при приеме ибупрофена вместе с селективными ингибиторами обратного захвата серотонина (SSRI) ввиду повышенного риска желудочно-кишечного кровотечения. Пожилые люди также должны принимать препарат с осторожностью.

Взаимодействие с другими препаратами:
Если вы одновременно принимаете другие лекарства или только что закончили курс лечения другим препаратом, то сообщите об этом врачу. Таким образом вы сможете предотвратить риск или неэффективность лечения, связанные с взаимодействием лекарств друг с другом. Это особенно важно в отношении препаратов следующих групп: аспирина, салицилатов и других нестероидных противовоспалительных средств, стероидных препаратов, антикоагулянтов, селективных ингибиторов обратного захвата серотонина (SSRI), лекарств для снижения давления и других препаратов, содержащих ибупрофен, литий, метотрексат, пробенецид.
Если вы принимаете аспирин из-за сердечного приступа или инсульта, то ибупрофен может снизить его эффективность.

Побочные явления:
Кроме желаемого эффекта препарат может оказывать негативное побочное действие, например, головокружение, боли в животе или изжогу. Обычно эти побочные явления проходят вскоре после привыкания организма к лекарству. Если они не прекращаются или причиняют беспокойство, обратитесь к врачу.
При использовании минимальной дозы в течение крайне непродолжительного периода побочные явления можно свести к минимуму.

Побочные явления, которые требуют особого внимания:
Покраснение или отек болезненной области: прекратите лечение и немедленно обратитесь к врачу!
Нарушение зрения или слуха (редкое явление): прекратите лечение и немедленно обратитесь к врачу!
Высыпание: прекратите лечение и обратитесь к врачу.
Симптомы менингита: головная боль, повышение температуры, тошнота, ригидность затылочных мышц (редкое явление): прекратите лечение и немедленно обратитесь к врачу!
Охриплость, боли в позвоночнике, резкое уменьшение уровня выделения мочи, отечность лица, пальцев и ног (редкое явление): прекратите лечение и обратитесь к врачу.
В случае обморочного состояния, кровавой рвоты, черного кала или крови в кале следует немедленно прекратить лечение и обратиться к врачу.
Если у вас в любое время появятся побочные явления, которые не описаны в этом информационном листке, либо в случае ухудшения общего состояния следует немедленно проконсультироваться с врачом.

Если врачом не предписано иное, то рекомендуемая доза составляет:
Для взрослых и детей старше 12 лет:
1 капсула каждые 4-6 часов до исчезновения симптомов. Если при приеме одной капсулы боль и температура не проходят, то можно принять 2 капсулы.
Не следует принимать более 6 капсул в течение суток, если это не предписано врачом.
Не следует также принимать препарат более 10 дней без указания врача (см. раздел „Меры предосторожности").
Не следует превышать рекомендуемую дозу.
Следует принимать минимальную дозу, которая обеспечивает достижение желаемого эффекта.
Препарат обычно не предназначен для детей и младенцев младше 12 лет.

Внимание!
При желудочных расстройствах, например при изжоге или болях в животе препарат следует принимать с едой или молоком. Если симптомы усиливаются, обратитесь к врачу.

Способ применения:
Не разжевывать! Проглотить капсулу, запивая стаканом воды. Принимать во время или после еды. Если вы хотите использовать еолько одну из двух капсул, находящихся в упаковке, то оставшуюся капсулу нужно выбросить. Она непригодна для дальнейшего использования.

Избегайте отравления!
"Адвил", как и любое другое лекарство, нужно хранить в месте, не доступном для детей и/или младенцев. Это поможет избежать отравления. В случае передозировки препарата или случайного приема его ребенком следует прекратить прием и немедленно обратиться в приемное отделение больницы и привезти с собой упаковку от препарата.
Не вызывайте рвоту, не получив на это четких указаний врача.
Не принимайте препарат в темноте! При каждом приеме препарата внимательно прочтите этикетку и проверьте дозировку. Если вам нужны очки, то не забудьте надеть их.

Хранение:
Препарат следует хранить при комнатной температуре ниже 25°C.
Срок годности любого лекарства ограничен даже при правильном хранении в оригинальной упаковке. Обратите внимание на дату истечения срока годности препарата! При возникновении любых сомнений проконсультируйтесь с фармацевтом, который продал вам данный препарат. Не храните разные лекарства в одной и той же упаковке.

Номер лицензии: 115 33 29761 22

Производитель:
"Вайет Фармацевтикалз", Ричмонд (США)
Для "Пфайзер", США.

Владелец регистрации: „Неофарм Лтд.", Петах Тиква 49170, п.я. 7063

Формат этого информационного листка установлен Министерством здравоохранения, а содержание проверено и утверждено в июле 2011 года.

Patient package insert in accordance with the pharmacists' regulations (preparations) - 1986
Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine.

Advil® Liqui-Gels® Capsules

Composition:
Active ingredient:
Each capsule contains: Ibuprofen 200 mg (present as the free acid and potassium salt).

Inactive ingredients:
FD&C Green#3, Gelatin, Light Mineral Oil, Ink White Opacode, Polyethylene Glycol 600, Potassium Hydroxide, Purified Water, Sorbitans, Sorbitol.

Therapeutic Group: Ibuprofen belongs to the Non-Steroidal Anti-Inflammatory Drugs (NSAID) group.

Indications:
For the relief of pain associated with headache, toothache, backache, muscular and menstrual pains.
Antipyretic.
Anti-inflammatory for rheumatic diseases.

When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are pregnant.
Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients.
If you are suffering from problems or severe side effects, or if you experienced in the past an allergic reaction after taking antipyretic and analgesic medicines.
Do not use this medicine right before or after heart surgery.
Do not use if you have or had a history of gastrointestinal ulcer or gastrointestinal bleeding
Do not use concomitantly with other medicines from the non-steroidal anti-inflammatory drugs group.
Do not use this medicine if you are sensitive to aspirin or salicylates or NSAID.

Do not take this medicine without consulting a physician before starting treatment:
If you are breastfeeding. If you are suffering or have suffered in the past from: impaired function of the respiratory system (e.g. asthma, nasal polyps), liver, problems in blood coagulation, high blood pressure, heart or kidney disease, problems in your stomach such as: heartburn, upset stomach, stomach pain, gastric ulcer. If you are suffering or have suffered in the past from liver cirrhosis. If you are suffering or have suffered in the past from lupus erythematosus.
If you take diuretics. If you are over 60 years of age. If taking a medicine of this group or other pain reliever or other fever reducer has caused serious adverse events in the past. If you are under physician's care for any serious condition.

How will this medicine affect your daily life?

In certain people, this medicine may cause drowsiness, dizziness or blurred vision. If you experience these symptoms after using the preparation, you must exert caution when driving a car or operating dangerous machinery.

Do not drink wine or alcoholic beverages regularly while undergoing treatment with this medicine.
This medicine may cause a special sensitivity when the patient is exposed to the sun, therefore, avoid exposure to the sun and take appropriate precautions (long clothes, a hat, protective creams, etc.).

Warnings:
During prolonged treatment with this medicine, the following tests should be performed: blood, urine, liver and kidney function.
Administration of this product may cause stomach bleeding, in particular if you:
- are over 60 years of age.
- have had stomach ulcers or bleeding problems.
- take other medicines from the non-steroidal anti inflammatory drugs group (aspirin, ibuprofen, naproxen, or others).
- take a blood thinning (anticoagulant) or steroid drug.
- consume more than 3 alcoholic drinks per day.

Taking this product in a dosage higher than recommended or for a long period may increase the risk of stroke, heart attack and stomach bleeding.
Ibuprofen may cause a severe allergic reaction, especially in people allergic to aspirin such as rash, skin reddening, urticaria, skin vesicles, blisters, facial swelling, asthma (wheezing), shock. If an allergic reaction occurs, stop treatment and refer to your physician immediately.
If you are sensitive to any type of food or medicine, especially to aspirin and salicylates or other non-steroidal anti-inflammatory drugs, you must inform your physician before commencing treatment with this medicine.
Stop use and ask a physician if you see blood in your vomit or bloody or black stools.
Stop use and ask the physician, if fever gets worse or lasts more than 3 days, if pain gets worse or lasts more than 10 days, if stomach pain gets worse or lasts, or if new symptoms appear.
If you are about to undergo any surgery (including dental surgery) or laboratory tests while under treatment with this medicine, inform the attending surgeon.
Precaution is required when Ibuprofen is combined with selective serotonin reuptake inhibitors (SSRIs) due to an increased risk of GI bleeding.
Use with caution in the elderly.

Drug interactions:
If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending physician in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: aspirin, salicylates and other non-steroidal anti-inflammatory preparations, steroid medications, anticoagulants, antihypertensives, selective serotonin reuptake inhibitors (SSRIs), other preparations containing ibuprofen, lithium, methotrexate, probenecid.
If you take aspirin due to a heart attack or a stroke, ibuprofen may reduce the efficacy of aspirin.

Side effects:
In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of taking this medicine, for example: dizziness, abdominal pain or heartburn.
These side effects usually disappear within a short time following the period of adaptation to the medicine. Refer to a physician if they continue or are bothersome.
Side effects may be minimized by using the smallest dose for the shortest duration of time.

Side effects that require special attention:
Redness or swelling in the painful area: stop treatment and refer to your physician immediately!
Disturbances in vision or hearing (rare): stop treatment and refer to your physician immediately!
Rash - stop treatment and refer to your physician.
Symptoms of meningitis: headache, fever, nausea, stiffness (rare): stop treatment and refer to your physician immediately!
Hoarseness, pains in the spine, sudden decrease in urine output, swelling in the face, fingers and legs (edema) - (rare): stop treatment and refer to your physician.
If you feel faintness, bloody vomiting, bloody or black feces - stop treatment and refer to your physician immediately.
In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your physician immediately.

Recommended dosage unless otherwise prescribed by your physician:
Adults and children over 12 years of age:
1 capsule every 4-6 hours as long as symptoms persist. If pain and fever does not respond to 1 capsule, 2 capsules may be used.
Do not exceed six capsules in a 24 hour period, unless directed by a physician.
Do not take longer than 10 days, unless directed by a physician (see Warnings section).
Do not exceed the recommended dosage.
Take the lowest dose that obtains the target use.
This medicine is not usually intended for children and infants under 12 years of age.

Attention!
Take this medicine with food or milk in cases of stomach upset such as heartburn or stomach pain. If the symptoms get worse, refer to a physician.

Directions for use: Do not chew! Swallow the medicine with a glass of water. Take this medicine with or after a meal. In case you intend to use only one capsule of the two capsules that are in the pack, the left capsule should be disposed and not be used on a later date.

Avoid poisoning!
This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning.
If you have taken an overdose, or if a child has accidentally swallowed the medicine, discontinue use and proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.
Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a physician!
Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: At room temperature, below 25°C.
Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same package.

License number: 115 33 29761 22

Manufacturer:
Wyeth Pharmaceuticals, Richmond, USA
For Pfizer, USA.

Registration Holder:
Neopharm Ltd., P.O.Box 7063, Petach-Tiqva 49170

The format of this leaflet has been determined by the Ministry of Health and its content has been examined and approved in July 2011